

# EL TELEGRAMA

## DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

### Precios de suscripción:

Melilla, un mes.	1'25	Ptas.
Provincias, un trimestre.	4'50	"
Número suelto.	0'05	"

### Redacción y Administración:

CALLE DEL HORNO, NÚM. 2.

### Precios de inserción:

Anuncios: En primera plana, 25 céntimos línea; en segunda, 15; en tercera y cuarta, precios convencionales.

## Gran Fotografía

DE LA

SEÑORA VIUDA DE AGUILERA  
A CARGO DE

**D. RICARDO GOMEZ**

Hacen todas clases de trabajos fotográficos. Especialidad en retratos de niños y grupos, retratos al óleo y tarjetas postales. Última novedad en muebles y fondos de galería. Se retrata aunque llueva ó viento.

Calle de San Miguel  
(al lado de la Farmacia Militar)

## Quejas justificadas

Duélese con sobrada razón nuestro apreciable colega EL TELEGRAMA, de Melilla, de que el pabellón mercante español no visite las aguas de aquella plaza, mientras casi á diario la visitan pabellones extranjeros, que portan en la posesión española, no sólo mercancías de procedencia extranjera, sino también de procedencia española, como repetidas veces ha manifestado á quien corresponde nuestra Cámara de Comercio en esta ciudad, sin que unas y otras quejas hayan encontrado eco allí donde debían encontrarlo.

De estas anomalías y tristísimas deficiencias son responsables al par el Estado y los particulares.

El Estado, porque en los siglos que lleva de dominación en Melilla, aun no se ha acordado que aquella envidiada posesión necesita un muelle, ya que su puerto nunca ofrecerá grandes seguridades, y los particulares, porque han desdenado siempre prestar al comercio entre España y Marruecos el general Weyler, cuando desempeñaba el cargo de Jefe de Guerra, prometió acometer las obras del puerto de Melilla, y parécenos que un importante asunto, como tantos otros que se relacionan con nuestros intereses en Marruecos, no ha pasado de ser una promesa

Hace algún tiempo, venciendo no pocas dificultades, los señores Tintoré y Compañía, de Barcelona, han establecido un servicio regular de vapores entre Alicante, Cartagena y esta capital argelina, y si el puerto de Melilla ofrece vida, los vapores correos de la referida línea debieran ampliar su servicio tocando regularmente en aquella plaza, porque encomendar la misión comercial á los correos militares, es tanto como empeñarse en mantener el *statu quo*, refido en absoluto con la realidad.

En estas cuestiones, confiar su solución al Estado, ó á los particulares, independientemente el uno de los otros, es lo mismo que no solucionarlas. Estado y particulares deben obrar de acuerdo, cumpliendo los deberes que, respectivamente, les corresponden.

Hace veinte años estaba justificado el olvido á que el Estado y nuestros armadores habían condenado á Melilla; hoy ese olvido, no diremos que sea un crimen de lesa-patria; más de seguro es una gravísima falta, que andando el tiempo puede tener fatales consecuencias.

En el Rif debemos, puesto que podemos conseguirlo sin imponernos cuantos sacrificios, exhibir algo mejor que nuestros históricos presidios; establecimientos que por su índole están divorciados de la vida militar y comercial, que es la vida que en aquella costa debemos, por decoro ó interés, desarrollar en el grado que nos sea posible.

C.

Del «Correo Español» de Orán.

## La insurrección en el Rif

### En Zeluam

El sábado último se presentaron al Pretendiente las kábilas de Mazuza y Frajana.

A las once de la mañana formaron en línea en la orilla izquierda del río Zeluam, unos 2.500 hombres, la mayoría armados.

Los cabos de las kábilas fueron recogiendo el armamento, que sin resistencia entregaron en señal de sumisión.

La caballería del pretendiente pasó el riachuelo y envolvió á los Mazuzas. Algunos de éstos, ante aquella actitud y aquel correr de caballos, creyeron llegada su última hora. Los timoratos se tranquilizaron al ver que tras algunas fantasías, formaron los ginetes en líneas paralelas á retaguardia.

Poco después salió el pretendiente de su campamento, situado al lado derecho del riachuelo.

A derecha é izquierda del Rogui marchaban dos negros, altos personajes de su corte.

En vanguardia, cuatro corpulentos negros y á retaguardia, dos criados llevando del diestro dos caballos y tras ellos 15 ó 20 ginetes.

Montaba el jefe rebelde magnífico caballo blanco, ricamente enjaezado.

Al pasar cerca de las filas, gritaban los moros por tres veces el *Al-lach insar Muley Mohamed* (Dios guarde á nuestro Rey) á lo que contestaba con palabras de gratitud y prometiéndoles, que si este año eran malas las cosechas, el venidero, con poca cantidad que sembraran, recogerán abundantes frutos.

Terminada la que pudieramos llamar revista, tomaron los Mazuzas las armas, y ginetes é infantes hicieron salvas atronando el espacio con sus exclamaciones de regocijo.

A las dos y media regresaron al fronterizo campo, donde llegaron ya entrada la noche.

Los principales jefes quedaron en el campamento.

### Insurrectos en la Plaza

La tarde del domingo, un numeroso grupo de moros á caballo se detuvo en los límites solicitando entrar en la plaza.

Escortados por parejas de la Guardia civil, al mando del Teniente Sr. Ruiz Alcázar, se dirigieron al barrio del Polígono en busca de alojamiento.

Al frente de los ginetes venían varios jeques entre ellos dos ministros y el generalísimo de las fuerzas rebeldes, cargo que se ha conferido al oficial de askaris que estuvo preso en la Alcazaba, y fué libertado cuando el asalto.

Numeroso público se agolpó en el Polígono



no á presenciar la entrada de los moros, que á duras penas encontraron alojamiento, por hallarse las posadas llenas.

Los askaris y moros afectos que allí viven, miraban á los viajeros desdeñosamente y con cierta indignación, diciéndoles al encontrarlos al paso, y en son de insulto: *gente de Bu-Hamara*, lo que exacerbabá á los rebeldes.

La benoméria y fuerzas de policía vigilaban por los alrededores de las posadas, para evitar cualquier riña entre leales y rebeldes.

### De compras

Toda la mañana de ayer la invirtieron los rebeldes en adquirir telas, té, azúcar, velas y otros efectos, abonando su importe en moneda española, pues la marroquí no circula entre ellos.

Por tal motivo, los moros de las kábilas vecinas tampoco quieren aceptarlas.

### Precauciones

El Escuadrón Cazadores de Melilla salió ayer mañana, recorriendo los límites, y como en días anteriores las compañías de retén de cada cuerpo, permanecieron en sus cuarteles.

### Camino de la solución

Ayer conferenció con S. E. el Schedly.

Un influyente rebelde, nos dijo, que quizás se obtenga el cierre de la aduana y la pronta repatriación de los askaris.

Dentro de dos ó tres días quedará la cuestión ventilada.

Si es cierto, los animos hoy intranquilos se calmarán, y la normalidad quedará restablecida.

## Noticias locales

### Registro de perros

Debemos hacer constar que en el registro abierto en las oficinas de Policía debeu inscribirse toda clase de perros, incluso los destinados á la custodia de ganados por más que no abonen el impuesto de 5 pesetas.

### Junta de Arbitrios

Ayer celebró sesión esa junta pero ignoramos lo que en ella se tratara.

## Aclaración

Nuestro suelto del domingo «Reserva justificada» ha sido interpretado erróneamente por algunas personas del elemento hebreo de esta plaza.

Decíamos en él, y repetimos hoy, que EL TELEGRAMA, ante el conflicto actual, se ha limitado á relatar los sucesos sin hacer comentarios.

La razón en que nos fundamos para proceder de tal manera, era evitar

que los moros que á diario tienen conocimiento de cuanto en EL TELEGRAMA aparece interpretaran torcidamente algunos de nuestros argumentos, resultando con ellos contraproducentes.

Quería con el suelto EL TELEGRAMA, sincerarse ante la opinión de su silencio, pues de otra suerte parecería incomprensible, que el periódico local no expusiera su opinión en la cuestión que se ventila.

Pero en modo alguno tratásemos de dirigir inculpaciones á los que traducen nuestro periódico á los moros.

Por el contrario, nos enorgullece ese afán que hoy muestra el moro por conocer lo que decimos. afán é interés que jamás tuvo y los hebreos y españoles que les traducen el periódico siembran entre los moros las primeras semillas de la civilización y del progreso.

Gratitud hemos de tener á los que cooperan de tal modo á los fines que perseguimos, ¿como, pues, iba á ser nuestro propósito censurarles?

**MIGUEL MELIVEO**

**Cirujano Dentista**

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE MADRID

Servicio á domicilio

Recíbense avisos.—Jardines, 72.—RELOJERIA

## Telegramas

De nuestro corresponsal Sr. Almodovar

(Prohibida la reproducción.)

El Rey á Alcalá

S. M. el Rey visitará muy pronto la guarnición de Alcalá.

Come tarios

Coméntase mucho que el general Linares no haya provisto la vacante de general de la brigada de Caballería.

Con tal motivo se hacen conjeturas suponiéndose que el Ministro encuentra contrariedades en determinadas esferas.

Sortea de la lotería

En el sorteo verificado hoy, han correspondido los premios mayores á los siguientes números:

Num. 15.509, con 140.000 pesetas, 15.428, 65.000; 19.740, 32.000, y con 3.000 pesetas, los números 13.375,

8.084, 2.646, 7.127, 9.617, 15.137, 27794, 22.782, 278, 15.915, 12.783, 1.954, 22.160, 28.427, 25.906, 806, 1.464, 2.700, 29.221, 8.080, 16.651 y 9.859.

### Artículo de El Liberal

«El Liberal dice que la continuación en Melilla de los soldados del Sultán crea á España un grave riesgo que debe á toda costa evitarse.

Mohamed Torres dilata el dar contestación á las reclamaciones que se le hacen respecto al asunto.

La prudencia y tacto de las autoridades españolas evitando el conflicto resultará esteril, si con urgencia no se repatrian á los fugados de la Alcazaba, si continúan encontrándose dentro de la plaza.

### Intrigas en la corte scheriffiana

Aumentan las intrigas en la corte de Abd-el-Azis.

Los ingleses se oponen á que se presente de la corte el Kaid Maclán. Los franceses consienten en la retirada de su misión militar, si se retira el inglés. Los italianos imitarán la conducta de los franceses.

El Rogui ha escrito á Mohamed Torres amenazándole que responderá con su cabeza si continúa enviando dinero al Sultán.

### Mequinez invadida

Los bereberes y Zemmurs invadieron la ciudad de Mequinez, manifestandose partidarios del prete diente.

### De Marruecos

Ha marchado á Fez la expedición escoltando la conducción de dinero procedente del empréstito inglés.

Niégame esté herido el jefe de askaris que marchó á Arcila.

### Cambios

Paris vista	36'25
Londres	34'20

### La Aduana de Melilla

El Sr. Silvela ha manifestado, nada nada nos compete en el asunto de la Aduana de Melilla, pues nosotros no vamos á consentirla, no á garantizar su funcionamiento.

Si los leales pueden cobrar los derechos que los cobren; pero en el contrario la aduana estará cerrada.



## ECONOMATO MILITAR

### COOPERATIVA

Artículos últimamente llegados son y resultado á los precios siguientes.

Costado, kilo . . . . .	2 pesetas.
Bering, bote . . . . .	1'90
es, lata grande . . . . .	0'35
on, lata . . . . .	0'95
a, kilo . . . . .	0'70
de Valencia, kilo . . . . .	0'48
as del Pinot, id. . . . .	0'52
as de Castilla, id. . . . .	0'75
perfección, pastilla.. . . .	0'20
as en escabeche lata kilo, . . . . .	1'00
bola extra, kilo. . . . .	2'50
orriente, id. . . . .	1'75
racimales, kilo . . . . .	1'60
ates en curtido, id . . . . .	1'75
arrones, id.. . . .	1'30
atos morrones, lata grande . . . . .	0'55
ento Valdepeñas, litro.. . . .	0'50

## Pianos

enden al contado y á plazos de las mejores mar-  
monales y extranjeras. También se alquilan. Se  
uerdas de violín, pianos, guitarras y partitu-  
das clases.

FILARMONICA.—MANTELETE

### LA AFRICANA

su antiguo local de la calle de  
Miguel, acaba de inaugurar un  
urant, en el que á todas horas en-  
ará el público los más exquisitos  
ares.

ervicio por raciones.

### SAN MIGUEL

### PEINADORA

López, peinadora, recién llegada de  
a, ofrece sus servicios.  
retera del Polígono, 21, informarán.

## Zapateria "La Moda,"

En este acreditado Establecimiento, ade-  
más de expendirse calzado de todas clases, se  
confecciona á la medida, con buen material y  
á precios económicos.

Jardines 72—MANTELETE

## El Regulador

Gran bazar de géneros, muebles y sastrería

de Antonio Irigoyen

Este establecimiento tiene el gusto de manifestar  
han llegado géneros de temporada, su venta por metros  
y al contado, hallándose situado en la planta alta del  
Economato, y en la planta baja existe un almacén de  
muebles á precios económicos, pero fijos, siendo la  
venta de los mismos al contado y á seis y quince meses  
plazo. En el mismo local de los muebles se ha montado  
una sastrería, donde existen muestrarios de temporada  
á disposición de aquellas personas que deseen verlos, y  
precios de treinta pesetas en adelante, corte esmerado  
y pronta confección.

Se hacen trajes á pagar en seis meses, sin aumento  
de precio, contando con buenas referencias ó garantía  
Especialidad en uniformes del Ejército de todas las  
Armas é Institutos.

## María Peralta de Estepa

MANTELETE

Acaba de recibir gran surtido en  
salazones y embutidos de Mallorca.  
Sobreasada de diferente grueso, á 4  
pesetas kilo.

Butifarra, cuatro id.

A precios convencionales

Cabezas de cerdo con papada,  
Lengua, orejas y patas de cerdo  
Tocino añejo de Granada  
Costillas añejas  
Bacalao inglés, noruego y de Escocia

Cada día visitan nuestro establecimiento mayor número de personas, avidas de adquirir las gangas que ofrece-  
mos. El público mallense comprende bien sus intereses.

Polígono. GRAU. MARGALLÓ—Frente á la parada de carruajes

GRAN ALMACEN DE SAIBOS

# AL PÚBLICO

dades del puerto sino la mitad  
derechos que hubiesen pagado  
ando los lanchones del Gobier-

podrán aumentarse los dere-  
de trasbordo que se pagan en la  
idad en los diferentes puertos  
arruecos, y el adminis trador de  
ana respectiva deberá entregar  
ul, vicecónsul ó agente consu-  
añol un ejemplar de la tarifa  
ellos derechos para su conoci-

55. Los artículos de este  
serán aplicados á todas las  
y puertos de Marruecos abier-  
extrajero, ó que se abrieren en  
ivo, tanto en el Mediterrá-

neo como en el Océano.

Art. 56. Si algún súbdito español  
introdujese fraudulentamente mer-  
cancías de contrabando de cualquie-  
ra clase en el territorio marroquí, ó  
las extrajese del mismo, las mercanci-  
as serán confiscadas y entregado el  
defraudador al Cónsul, vicecensul ó  
agente consular de España, para que  
le castigue á proporción de su cu-  
pa.—En la misma forma se procederá  
en España con los súbditos marro-  
quies que hagan el contrabando, los  
cuales serán presos y remitidos al  
Cónsul general de S. M. C. dándole  
parte de lo ocurrido, para que el Go-  
bierno marroquí les imponga el cas-



# GRAN FOTOGRAFÍA DEL POLÍGONO

Sucursal de la establecida en la calle de San Miguel núm. 3.

Para mayor comodidad del público se ha montado esta sucursal, y en ella se harán toda clase de trabajos, en igualdad de precios y condiciones que los efectuamos en la Plaza.

NO OLVIDAR LAS SEÑAS

Polígono número 28 (Casa del Sr. Botella).

HISTORIA ORGANICO-MILITAR  
DEL  
Regimiento Infantería de Melilla núm.

Obra publicada por el primer  
niente de dicho Regimiento D. Per  
Páez Moreno, y compuesta de 2 vo  
menes en 4.º de 280 y 384 páginas.  
precio de 3 y 4 pesetas respecti  
mente, pudiendo adquirirse en la  
cina Coronela del expresado, sita  
el Muro X, y en esta Redacción.



Gran fábrica

DE

Mesas de billar

De la Vda. é Hijas

ABEJO AMORÓS De Barcelona

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás acceso-  
sorios. Para más detalles dirijanse á  
D. David J. Melul, representante ex-  
clusivo en ésta plaza.

## GUÍA DE LA SALUD

Remedios MUYOSOS

Para la sangre, vejiga, catarro, estrefimiento tos  
resfriado, garrotillo, dispepsia; contra la diarea, la fie-  
bre, fiebres palúdicas, enfermedades de las Damas, do-  
lores de cabeza, mal de corazón, riñones hígado, ner-  
vios, neuralgia, reumatismo, tos ferina lombrices, in-  
guento para las lombrices, las almorranas, para la sifi-  
lis, etc. cara y cutis, remedio para la garganta in-  
haladora contra el asma y enfermedades del pecho.

Acabán de recibirse un variado surtido en  
perfumería polvos y jabones. Precios bara-  
tísimos.

Farmacia LA FÉ, S. Miguel.

# La Estrella Oriental

Precio fijo.—David J. Melul.—Precio fijo.

26 \* SAN MIGUEL \* 26

Gran bazar de novedades. Completo y variado surtido en muebles de todas clases  
Loza y cristal. Bateria de cocina en hierro con porcelana. Géneros de todas clases  
Extenso y variado surtido en caprichos propios para regalos.

Perfumería de las mejores marcas, lampistería espejos y cuadros, Gran surtido  
en coronas fúnebres, papel y útiles de escritorio, encajes cintas, agremanes aplic  
ciones de idem, rasos, gasas, tules, sedas y guantes de todas clases; abanicos  
sombrellas.

NOTA.—Continuamente está recibiendo los géneros de la presente temporada, entre  
los cuales hay un magnífico surtido de mantillas desde diez pesetas, y bonita cole  
cción de libros de misa y rosarios de todas clases, que se realizarán á precios baratísimos.

También han llegado magníacos surtidos en lanas y alpacas negras, propios  
para vestidos de señora.

El que mire por sus intereses antes de comprar en otro lugar que visite este est  
blecimiento.

26, SAN MIGUEL 26.

DISPONIBLE

tigo correspondiente.

Art. 57. Los súbditos españoles, que sean habitantes de la Península, Islas Canarias y Baleares ó posesiones de S. M. C. en el continente africano tendran derecho á pescar en las costas del Imperio marroquí.

Art. 58. Los buques españoles que se dediquen á la pesca en las costas marroquíes, deberán llevar un permiso de las autoridades marítimas de España, el cual podrán exhibir si fuese necesario á las autoridades de Marruecos en el punto más inmediato al sitio en que intenten hacer la pesca.

Folleto de EL TELEGRAMA (1)

niente para su embarque en puertos. A su exportacion se abrá únicamente el derecho mar en la tarifa consignada en el ar

Art. 54, Los súbditos espa que embarcasen ó desembarc mercancías de buques que llegu los puertos de Marruecos emple con dichos objeto los launchones Gobierno marroquí; pero, si á los días de la llegada de un buque, el bierno no hubiese puesto sus lan ues á disposición de los interes en dichas operpciones con el ob indicado, los súbditos españoles drán emplear embarcaciones par lares, en cuyo caso, no pagarán